



[www.spoe-ternberg.at](http://www.spoe-ternberg.at)



# Ternberg Aktuell

44. Jahrgang

**SPÖ Ternberg informiert**

Folge 3/2020



Ein friedvolles  
Weihnachtsfest sowie  
Gesundheit, Zufriedenheit  
und Erfolg im Jahr 2021

wünscht die  
SPÖ Ternberg



## Liebe Ternbergerinnen und Ternberger, liebe Jugend!

Ein Jahr mit kaum Veranstaltungen, mit Einschränkungen und vielen Fragezeichen neigt sich dem Ende entgegen. Diese Fragezeichen werden sich noch einige Zeit fortsetzen. Corona hat uns derzeit fest im Griff – leider auch in Ternberg.

Viele fragen sich - wie geht es weiter?

Wie wirken sich die geplanten Testungen aus?

Wie geht es finanziell weiter?

Auch die Gemeinde ist finanziell hart getroffen – rund 500 000 € weniger Ertragsanteile und in etwa 150 000 € geringere Kommunalsteuereinnahmen.

Ich bin Optimist und denke es wird sich wieder einiges normalisieren. Manches werden wir überdenken müssen. Auf jeden Fall werden 2021 die Herausforderungen besonders groß sein.

In diesem Jahr fanden bis jetzt drei Gemeinderats-sitzungen mit insgesamt 47 Tagesordnungspunkten statt. Die nächste Sitzung ist für 10. Dez. geplant.

Ein **Trinkwasserkonzept** für die Gemeinde wurde erstellt. Es soll einerseits die Versorgungssituation der Gemeinde darstellen, andererseits soll ein optimaler Zeitzustand für den künftigen Versorgungsstand aufgezeigt werden – insbesondere auf Erweiterung und der Wirtschaftlichkeit und der Versorgung.

Es war mir immer wichtig, dass auch in Zukunft die Versorgung mit gutem Trinkwasser für uns alle gesichert ist.

**Die Umgestaltung des Kirchenplatzes** wurde in Absprache mit Pfarre, Fam. Wiedemann, Familien Mandl – Gasthaus und Fleischhauerei – umgesetzt. Vier Nationalparkbänke und ein Blumentrog wurden von der Gemeinde aufgestellt. Der Platz ist nun verkehrssarm – die Zufahrten mussten natürlich erhalten bleiben.

**Feuerwerke in Ternberg** werden immer wieder diskutiert. Es geht um Alternativen und um Sinnhaftigkeit. Dazu gibt es sehr kontroverse Meinungen – speziell wenn es ums Marktfestfeuerwerk, aber auch um die, meist nicht erlaubten, Silversterknallereien geht.

Vom Prüfungsausschuss wurde der **Kindergartenabgang** genau betrachtet, denn die Gemeinde leistet an die Pfarrcaritas, die nicht gedeckten Kosten vom Kindergartenbetrieb. Die Jahre 2017, 2018 und 2019 wurden geprüft. Für diese drei Jahre wurden von der Gemeinde

555 386,48 € geleistet.

Der Prüfungsausschuss hat die korrekte Buchführung des Kindergartenbetriebes bestätigt.

Für den **Kindergartenkindertransport** leistete die Gemeinde zusätzlich in den drei Jahren 158 605,03 €.

Meiner Meinung nach sind diese Leistungen für unsere Kinder – unsere Zukunft – gut angelegt.

Es wurden auch die **Winterdienstkosten** überprüft.

2016/17	257 912,42 €
---------	--------------

2017/18	243 185,30 €
---------	--------------

**Nach Umstellung auf Winterdienst neu:**

2018/2019	272 077,86 €
-----------	--------------

2019/2020 (besonders milder Winter)	149 794,05 €
-------------------------------------	--------------

Wir müssen 36 km Gemeindestraßen, 84 km Güterwege und 14 km Landesstraßen räumen.

Die überraschende **Kündigung des Schülertransportes** von der Firma Trinko hat uns viele Unannehmlichkeiten beschert. Die Firma Cityflitzer hat bei der Finanzabteilung des Bundes angeboten und erhielt den Auftrag. So hatten wir zum Glück sofort einen Ersatz. Die Erstellung der Busfahrpläne war eine sehr große Herausforderung.

Ich bitte um Verständnis, wenn nicht mehr alles so möglich ist, wie wir es gewohnt waren.

Es gibt gesetzliche Regelungen, die die Finanzabteilung des Bundes vorgibt – sie finanziert den Schülertransport.

Zumutbare Gehstrecken müssen eingehalten werden – darauf wird geachtet.

Wir als Gemeinde waren bei dieser Umstellung mitten drin, obwohl wir für den Schülertransport in keinem Fall zuständig sind. Wir gaben dem Busunternehmen lediglich die Namen der zu transportierenden Kinder bekannt. Alles andere liegt im Zuständigkeitsbereich der Finanzabteilung und des Transportunternehmens.

**Ich wünsche** uns allen, dass wir im kommenden Jahr die Krise überwinden und unsere gewohnten Zusammenkünfte und Veranstaltungen wieder durchführen können.

**Ich danke** allen Vereinen, Körperschaften, Blaulichtorganisationen und Einzelpersonen für ihre Einsätze und für ihre Dienste zum Wohle der Allgemeinheit. Ich danke allen Gemeinderäten für ihre Arbeit für Ternberg und allen Gemeindebediensteten für die gewissenhafte Erfüllung ihrer Aufgaben.

**Ich wünsche** Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest, ein erfolgreiches Jahr 2021 und

**Bleibn's gsund!**

Ihr Bürgermeister



Parteiobmann und  
Fraktionssprecher  
**Günther  
Steindler**

## Liebe Ternbergerinnen und Ternberger!

Das Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu!

Es gestaltete sich als besonders intensives und forderndes Jahr für alle Bereiche in unserem Leben und war und ist durch die Pandemie sehr geprägt.

Auch für uns gewählte Volksvertreter war es heuer sehr schwierig, die notwendige Kommunikation mit der Bevölkerung und untereinander, im erforderlichen Ausmaß, aufrecht zu erhalten.

In manchen Dingen wurden wir auch auf Gemeindeebene durch den Virus ausgebremst. Außerdem denke ich, die Krise wird uns noch längere Zeit begleiten und unser Leben prägen.

So zum Beispiel sind wir gerade dabei das **Budget für 2021** zu erstellen, doch auf Grund des massiven Einbruches im Bereich der Kommunalsteuer und bei den Gemeindeanteilen (dies ist Geld, welches die Gemeinde vom Land pro Einwohner bekommt) gestaltet sich dies als sehr schwierig.

Wir, die Gemeinde, bekommen jetzt die Rechnung präsentiert für die Förderungen und Unterstützungen, welche von der Regierung beschlossen und ausbezahlt wurden und werden.

Ich bin sehr froh darüber, dass ich trotz der schwierigen Umstände berichten kann, dass die längst überfällige Sanierung der **Sportplatzstraße** in der letzten Gemeinderatsitzung einstimmig beschlossen werden konnte. Aus derzeitiger Sicht können wir die Sanierung 2021 in einem Gang durchziehen.

Es freut mich, dass es nun nach vier Jahren Diskussion im Gemeinderat zu einem einstimmigen Beschluss gekommen ist.

Wir, von der SPÖ Fraktion, haben diese Sanierung schon 2016 per Antrag im Gemeinderat gefordert, doch konnten die dafür notwendigen Beschlüsse nie mehrheitlich gefasst werden. Andere Projekte schienen manchen immer wichtiger.

Die nun geplante Sanierung stellt wieder eine Aufwertung unserer Infrastruktur dar und die Anwohner der Sportplatzstraße haben diese schon lange verdient.

Leider finden und fanden heuer so gut wie keine **kulturellen Veranstaltungen** statt.

So mussten zum Beispiel das geplante Kabarett und die geplante Theaterfahrt nach Haag abgesagt werden.

Schade ist es auch, dass der kleine feine **Adventmarkt am Ortsplatz** unserer schönen Gemeinde heuer nicht stattfinden kann.

Doch ich bin zuversichtlich, dass wir alle Veranstaltungen im kommenden Jahr nachholen können und wieder anbieten werden.

**Wichtig ist aktuell**, dass wir uns alle an die geltenden Regeln halten und uns gegenseitig konsequent schützen, damit wir bald diese schwierige Zeit hinter uns lassen können und wieder unsere gewohnten zwischenmenschlichen Beziehungen pflegen können.

Es freut mich, dass wir im Kulturausschuss und im Gemeinderat die **Ehrung** für zwei verdiente Ternberger beschließen konnten.

**Herr Adolf Schott** wird mit der Ehrennadel in Silber für seine Verdienste um die Musik Ternberg geehrt.

**Adi - Danke** für deinen Einsatz, dein Engagement, sowie deine Treue und Liebe zur Musik!

Ich werde dir, sobald es wieder möglich ist, die Ehrung in einem entsprechenden Rahmen überreichen.

Ebenso dürfen wir **Herrn Franz Gierer** mit der Ehrennadel in Silber auszeichnen.

Herr Gierer erhält die Auszeichnung für seine geleistete Arbeit für die DOSTE und für sein Engagement im Gemeinderat.

**Franz - Danke** für deine Beharrlichkeit beim Thema Kinderspielplatz und für deine scharfsinnigen Ideen in der Arbeit für den Gemeinderat und die Bevölkerung von Ternberg, welche für dich in allen Entscheidungen im Gemeinderat im Vordergrund standen.

Ich werde auch dir deine Ehrung in einem würdigen Rahmen, sobald es möglich ist, überreichen.

Ihnen allen wünsche ich eine besinnliche Adventszeit und ein friedvolles und frohes Fest im Kreis Ihrer Familie und Lieben.

Ebenso wünsche ich Ihnen allen ein gutes Jahr 2021 – mögen Sie Ihre Ziele erreichen, sowie Gesundheit und Zufriedenheit bei Ihnen herrschen.

Doch in erster Linie wünsche ich uns allen eine baldige Rückkehr zur Normalität und das Ende der nun schon 8 Monate dauernden außergewöhnlichen Situation.

Allen Unternehmern wünsche ich ein auftragsreiches und neben all der Arbeit ein wirtschaftlich stabiles und privat ruhiges Jahr.

*Günther Steindler*

## Altbürgermeister Ing. Manfred Weber



22. Oktober 2010

Bgm. Leopold Steindler  
bei der Jungbürgerfeier:

Geschätzter Manfred  
wir **danken Dir**  
für **alles Schöne und Gute**  
was Du uns aus Deiner  
Amtszeit hinterlassen hast  
und  
ernennen Dich hiermit zum  
**Ehrenbürger**  
der  
**Marktgemeinde Ternberg.**

Wir, als SPÖ Fraktion, gedenken Deiner!  
Deine Vision und dein Verständnis für Ternberg sind nachhaltig in unserer Gemeinde verankert.  
Danke für Deinen Einsatz.

## Informieren – diskutieren – abwägen – beschließen

### Aus der Gemeinderatssitzung vom 24. September

#### ● Nachtragsvoranschlag 2020

Die größten Änderungen zum Voranschlag betrafen:

Rückgang Kommunalsteuer - 116.000 €

Rückgang Ertragsanteile - 174.200 €

Wegfall Erlöse Grundverkäufe - 220.000 €

OÖ Gemeindeentlastungspaket +141.600 €

Um diese Einnahmehausfälle zu kompensieren, wurde das Projekt Sanierung Zeughaus FF Ternberg in das Jahr 2021 verschoben

(Eigenmittelanteil 456.000 €), ebenso die erste Rate des Grundkaufs Sportanlagen (119.000 €). Dadurch konnte auch der Nachtragsvoranschlag ausgeglichen bzw. mit einem **positiven Saldo von 5.900 €** erstellt werden.

Im Nachtragsvoranschlag sind auch die Mittel aus dem Kommunalen Investitionspaket (ca. 356.000 €) berücksichtigt, die für folgende Projekte beantragt werden sollen.

Straßenbau 2020/21 140.000 €

Sanierung Zeughaus FF Ternberg 216.000 €

Der Ausblick im MEFP bis 2024 ist positiv.

Aus jetziger Sicht ergibt sich lediglich nächstes Jahr ein negativer Saldo, der allerdings – sollte dies im Zuge der

VA-Erstellung so bleiben - über Rücklagen (Rechnungsüberschuss 2019) gedeckt werden könnte.

**Keine Mittel** sind allerdings derzeit für die **VS-Sanierung** vorgesehen.

**GV Kern** stellt den Antrag, der Gemeinderat möge den vorliegenden Nachtragsvoranschlag 2020 sowie den MEFP 2020-2024 voll inhaltlich beschließen.

**GR Wasserbauer** findet es schade, dass seit der letzten Gemeinderatssitzung 220.000 € fehlen, nicht nur Corona belastet das Budget, sondern auch die nicht genehmigten Grundverkäufe im Freinbergweg und beim Glocker.

**Bgm. Steindler** stellt fest, dass es schon legitim sei, dass man Geld für die **Sanierung der VS** zurückstelle, weil diese **dringende Maßnahme** immer weiter nach hinten geschoben werde. Der Bildungsauftrag sei sehr wichtig und deshalb auch die Einrichtung dafür.

Die Schule sei sehr renovierungsbedürftig.

Es gab ein Gespräch mit der Lawog, wo einige Dinge zur Sprache gekommen sind, die sehr wichtig wären und wirklich dringend etwas zu unternehmen sei.

Dafür wollte die SPÖ diese Gelder zweckgebunden für die VS verwenden, dies sei auch der Bevölkerung gegenüber zu vertreten.

Bgm. Steindler erklärt auch, dass dieses Grundstück selbstverständlich noch zum Verkauf stehe.

**GV Steindler** entgegnet GR Wasserbauer, dass es sicher möglich gewesen wäre die Gründe zu verkaufen, die SPÖ habe sich ja auch dafür ausgesprochen.

Er sehe es als sehr schade, dass die **ÖVP mit dem Projekt VS nicht mitgehen** kann.

Weiters teilt er mit, dass es ein bestehendes Angebot gibt und auch entsprechende Bewerber dafür und zwar zu der Bedingung, dass das Geld für die Volksschule rückgestellt werde.

**Für ihn können alle Projekte im Mittelfristigen Finanzplan so durchgeführt werden, wie es gewünscht werde:**

Die Feuerwehr will selbst erst 2021 mit dem Umbau beginnen.

Ebenso kann mit dem Sportplatzbau wie geplant 2022 gestartet werden.

**GV Kern** erklärt, dass am 24.10. die Budgetklausur stattfinden werde und er hoffe, dass es wieder ein ordentliches Gespräch werde, damit für das nächste Jahr bei der Budgeterstellung alle Projekte aufgenommen und auch durchgeführt werden können. Er stellt fest, dass sich zurzeit alles ein wenig verschiebe, aber dennoch auf Grund der Prioritätenreihung die Projekte zu realisieren seien.

Ihn verwundere schon, dass jetzt die Zweckbindung des Erlöses aus dem Grundverkauf für die Sanierung der Volksschule neu bzw. kurzfristig sei – darüber wurde schon bei der Budgetklausur 2018 gesprochen.

Es könne auch nicht verkehrt sein, wenn man sich für die Schulsanierung einsetze.

**Abstimmungsergebnis:**

Der **Antrag wird einstimmig** durch Handerheben **angenommen**.

## ● Ehrungen

In der Sitzung des Ausschusses für Kultur und Ortsbild am 15.09.2020 wurden folgende Ehrungen behandelt:

Ehrung **Adolf Schott**

Der Musikverein Ternberg sucht für Herrn Adolf Schott, der mit 82 Jahren noch immer aktiv beim MV Ternberg tätig ist, um eine Ehrung an:

Seine musikalische Laufbahn begann er in Losenstein und der Stadtkapelle Steyr.

1961 trat er dem MV Ternberg bei und ist seitdem ohne Unterbrechung aktiv, jahrelang auch als Vorstandsmitglied.

Nächstes Jahr feiert er sein 60-jähriges Vereinsjubiläum.

Viele unserer Musiker erlernten bei ihm privat das Klarinettenspielen.

Als gelernter Instrumentenbauer bei der Firma Musica reparierte und wartete er über Jahrzehnte unsere Holzblasinstrumente und ersparte dem Verein damit große Kosten.

Als Bekleidungsarchivar verwaltete er bis vor 2 Jahren mit penibler Sorgfalt die Musikertracht.

**GV Steindler** stellt den Antrag, der Gemeinderat möge beschließen, Herrn Adolf Schott die Ehrennadel in Silber zu verleihen

**Abstimmungsergebnis:**

Der **Antrag wird einstimmig** durch Handerheben **angenommen**.

Ehrung **Franz Gierer**

Herr Franz Gierer hat aus gesundheitlichen Gründen seine Funktion als Obmann beim Verein DOSTE (Dorf und Stadt-Erneuerung) zurückgelegt.

Herr Gierer hat im Jahr 2015 diese Funktion von Herrn Kons. Gumpoldsberger Rudolf übernommen, war aber bereits viele Jahre zuvor als dessen Stellvertreter aktiv für die DOSTE tätig.

Er hat zahlreiche Spielplatzfeste auf die Beine gestellt, hat zur Errichtung der Freiluftschachanlage beigetragen, und war bei der Organisation der Faschings-Dienstags-Veranstaltungen und der Weihnachtsmärkte maßgeblich beteiligt.

Seit Jahren vertritt Herr Gierer unsere Marktgemeinde mit einem Stand bei den Ortsbildmessen.

2019 holte er in Zusammenarbeit mit Bgm. Steindler die **Ortsbildmesse nach Ternberg** und bewältigte die Mit-Organisation dieses großen Festes, welches am 08.09.2019 über die Bühne ging.

Von 2003 bis 2015 war Herr Franz Gierer Gemeinderat und von 2009 bis 2015 Mitglied des Prüfungsausschusses und Mitglied des Ausschusses für Finanzen, Wirtschaft und Tourismus.

**GV Steindler** stellt den Antrag, der Gemeinderat möge beschließen, Herrn Franz Gierer die Ehrennadel in Silber zu verleihen.

**Abstimmungsergebnis:**

Der **Antrag wird einstimmig** durch Handerheben **angenommen**.

## ● Sanierung Sportplatzstraße

Am 15. September 2020 ist ein Schreiben von Frau Renate Siemon im Gemeindeamt eingelangt, in dem darauf hingewiesen wird, dass trotz jahrelanger Bitten der Anwohner eine Sanierung der Sportplatzstraße bisher immer wieder hinausgeschoben bzw. schlicht weg ignoriert wurde.

Dem Schreiben ist eine Unterschriftenliste mit ca. 130 Unterschriften angefügt.

Tatsächlich wird das Projekt Sportplatzstraße seit Jahren in der Gemeinde diskutiert. Im Jahr 2016 wurde vom Büro Brunner ein Projekt für die im Zuge der Sanierung notwendige Entwässerung erstellt, welches von der BH mit Bescheid vom 13.03.2017 wasserrechtlich bewilligt wurde. Mit den Mitteln aus dem Kommunalinvestitionsgesetz 2020 (für Ternberg ca. 356.000 €) können auch Straßenbauprojekte finanziert werden. Im Zuge der Erstellung des Nachtragsvoranschlages wurden daher für die Jahre 2020 und 2021 insgesamt 280.000 € für Straßenbaumaßnahmen vorgesehen. Es soll nun eine Sanierungsvariante ausgearbeitet werden und mit den noch zur Verfügung stehenden Straßenbaumitteln nächstes Jahr umgesetzt werden. **Bgm. Steindler** stellt den Antrag, der Gemeinderat möge für 2021 die Sanierung der Sportplatzstraße in einem Bauabschnitt beschließen.

Ziel ist es, bis zur nächsten GR-Sitzung diesbezüglich eine kostenoptimierte Sanierungsvariante vorliegen zu haben.

**Abstimmungsergebnis:**

Der **Antrag wird einstimmig** durch Handerheben **angenommen**.

**Jedes Gemeinderatssitzungsprotokoll** ist nach Genehmigung durch den Gemeinderat (erfolgt jeweils bei der darauffolgenden Sitzung) vollständig mit allen Diskussionen auf [www.ternberg.at/protokolle](http://www.ternberg.at/protokolle) **nachzulesen**.

**Vor jeder Gemeinderatssitzung** haben Sie die Möglichkeit bei der **Bürgerfragestunde** Ihre konkreten Fragen an den Bürgermeister oder die Gemeinderäte zu stellen – zurzeit natürlich unter Einhaltung aller Regeln, die auf Grund der Pandemie gelten.

Fotos: Susanne Weiss, Hollnbuchner GmbH  
Design: www.dle-judith.at



**BERUF MIT  
ZUKUNFT**

Als Lehrbetrieb stellen wir ein und bilden aus:

- + Zimmerer/in
- + Spengler/in
- + Dachdecker/in
- + Bürokaufmann/-frau



**HOLLNBUCHNER GmbH**  
Holzbau · Spenglerei · Dachdeckerei  
Bäckengraben 60, A - 4452 Ternberg

T: +43(0)7256 / 7210  
M: office@hollnbuchner.at  
www.hollnbuchner.at



**K. HAINISCH**  
FENSTER-TÜREN-STUDIO  
GmbH  
[www.hainisch.at](http://www.hainisch.at)

4400 Steyr,  
Haratzmüllerstraße 106  
Tel. 0 72 52 / 444 22  
fenster@hainisch.at



**bg Buchberger Gerhard**  
Jupiterstraße 2, 4452 Ternberg  
0680/55 22 493  
office@bgbuchberger.at  
www.bgbuchberger.at



**V**ersicherungs  
**S**ervice  
**C**enter

Gernot Freller

**IHR VERSICHERUNGSMAKLER**  
**DIE BESTE VERSICHERUNG**



Tel. 0 72 56 / 21 060 · office@vsc-freller.at · www.vsc-freller.at

**HASELBAUER MÖBEL**  
planen & einrichten

Haselbauer GmbH 4452 Ternberg Hauptstraße 37  
Tel. 07256/6007 office@haselbauer.at  
www.haselbauer.at

**BORA**  
cooking systems



Die Revolution in der Küche



Obmann des  
Ausschusses  
Umwelt und Natur  
Tel.: 0664/5120304

**Johann Hager**

## BIO MÜLL

Ab kommendem Jahr stehen einige Änderungen an. Bei der **BIOMÜLL-Entsorgung** müssen wir schrittweise die **Behälter austauschen**.

Durch die Arbeitnehmerschutzgesetze wird es unseren Entsorger, die Firma. STUBAUER, früher oder später treffen – und auch sie muss die Entleerung auf Tonnen umstellen. Dabei geht es, wie bei der Restmüllentsorgung, in erster Linie um das Gewicht beim Heben und Entleeren der Behälter.

Dieses Thema wurde im Umweltausschuss auch mit Herrn Stubauer eingehend beraten.

Die Marktgemeinde Ternberg wird ab Jänner 2021 bei **Neuanmeldung** zur **Biomüllentsorgung** 90 Liter Tonnen ausgeben.

Warum 90 Liter Tonnen? Diese sind gleich groß wie 60 Liter Tonnen. Die 60 Liter Tonnen haben jedoch einen Zwischenboden und durch diesen entstehen bei der Entleerung Probleme mit angeklebtem oder verkeiltem Biomüll.

Ein Vorteil ist auch, dass die 90 Liter Tonnen Räder haben und daher leicht transportiert werden können.

90 Liter Tonnen können natürlich auch von Personen, die derzeit schon die Biomüllabfuhr in Anspruch nehmen, ab Jänner zum Selbstkostenpreis erworben werden.

Viele kommen ja mit den kleineren Behältnissen bereits jetzt nicht mehr aus.

Einen hoffentlich GUTEN Nebeneffekt könnten die größeren Tonnen auch haben. Wünschenswerter Weise wird dadurch noch mehr BIOMÜLL vom Restmüll getrennt und somit könnten die Kosten der Restmüllentsorgung sogar gesenkt werden.

Ein Anliegen gibt es von Seiten unseres Entsorgers noch:

Wenn sie **zusätzlich Biomüllsäcke (Einstecksäcke)** verwenden **bitte** wirklich nur **kompostierbare nach EN Norm gefertigte Säcke** verwenden.

Hier kommt es immer wieder zu Problemen, da diese dann sehr aufwändig vom Kompost händisch getrennt werden müssen.

Von Corona eingebremst  
**Leider!**

Wie in der ersten Ausgabe 2020 berichtet ist die Idee eines „**Gemeinschaftsgarten**“ geboren worden.

Die erste INFO Veranstaltung stoppte der erste Lockdown.

Mittlerweile gab es trotzdem Aktivitäten – unter anderem eine Besichtigung des Grundstückes mit dem Klimabündnis/Bodenbündnis .

Dabei war Frau Schobesberger vom Klimabündnis von der Lage und der Größe des Grundstückes mehr als begeistert.

Dann Planung zweiter Anlauf - Vorstellung im Umweltausschuss und INFO-Veranstaltung – Blase geplatzt – zweiter Lockdown.

Ich hoffe trotzdem bald im neuen Jahr mit den Aktivitäten starten zu können.

Bei Interesse können Sie sich gerne am Gemeindeamt bei Frau Angerer-Polaczek für die INFO Veranstaltung vormerken lassen.

Mit Frau Schobesberger wurde auch der Platz zwischen Kirche und Mandl besichtigt. Hier soll es ja in naher Zukunft zu einer gefälligen Gestaltung (Begrünung) kommen. Zu diesen Themen werden wir auch vom Klimabündnis Adressen von Gemeinden bekommen in denen man Ortsgestaltungen und Gemeinschaftsgärten besichtigen kann.

Hat Corona auch etwas Gutes?

**JA!**

**Nein**, ich bin kein Verschwörungstheoretiker, aber vielleicht kommt es bei gewissen sinnlosen Dingen doch zum Umdenken.

In den Niederlanden wurden auf Grund der Pandemie die Feuerwerke zum Jahreswechsel verboten – schau, schau – und andere Länder überlegen auch schon!

Sogar LH Stelzer hat dies in Oberösterreich schon zur Diskussion gestellt. Und dies nicht wegen der Luft- und Umweltverschmutzung sondern wegen der vielen Unfälle (in Österreich ca. 200) welche die Krankenhäuser noch zusätzlich belasten würden.

**Übrigens** – im Ortsgebiet ist das **Abfeuern von Feuerwerken** – auch von privat gekauften Raketen – **grundsätzlich gesetzlich verboten!**

Das Geld, welches für die sinnlosen Knallereien ausgegeben wird, ist sicher bei den Bedürftigen und „Verarmten“, die von der Gesellschaft vergessen werden, besser aufgehoben.

Ich empfehle auch, zum Beispiel nicht zu knallen sondern, sobald es geht, wieder die gewohnten sozialen Kontakte zu pflegen – unsere Alten werden es uns danken.

### Nachdenklich zum Jahreswechsel

Es mag gut sein, österreichische Firmen in der COVID Pandemie zu unterstützen –

**aber** die AUA, ein deutsches Unternehmen, mit hunderten Millionen Euro?

Und **andererseits** warten kleine und mittlere Unternehmen teilweise noch immer auf versprochene Zuwendungen!

Ja die Reichen müssen reicher werden und die Schere muss weiter aufgehen!

### Und wer bezahlt das?

#### WIR !

Es hat momentan bereits ein massiver Sozialabbau begonnen – die Regierung zeigt ihr wahres Gesicht:

Auffassung der Langzeitversichertenregelung (Hacklerregelung), ein Wahlversprechen das nun klar gebrochen wurde.

Neue Besteuerung der KFZ (NOVA) kommt – Familien, die einfach ein größeres KFZ brauchen, werden bestraft.

Bei MAN - keine nennenswerten Aktionen der Regierung – hier könnte man z.B. klarlegen, dass bei Sperrung des Werkes die öffentliche Hand keine Produkte des VW Konzerns mehr kaufen wird!

WKO Obmann Mahrer hat wieder die Sonntagsöffnung ins Spiel gebracht.

Usw. usw.

Ich übermittle hier allen, die an Covid - 19 erkrankt waren oder sind, die positiv getestet wurden oder in Quarantäne mussten, die besten Genesungswünsche und wünsche Ihnen, dass sie die Zeit in Absonderung gut überstanden haben und gut überstehen.

**jographic.at**  
DESIGN \* ART

Joachim Grübler  
4452 Ternberg, Ludwig-Jahn-Str. 2  
Tel. 0650 2329267  
j.gruebler@ktv-ternberg.at  
www.jographic.at

MITGLIED VON  
  
www.ideenquelle.at

Von meiner Seite noch ein – hoffentlich mit sozialen Kontakten – ruhiges gesundes Weihnachtsfest und ein weitgehend normales 2021.

Ich werde auch im neuen Jahr „ohne Eigeninteressen“ wieder für alle Ternberger/innen mit meiner Arbeit als Gemeinderat und Umweltausschussobmann zur Verfügung stehen.



# DER NEUE COROLLA

BEWEGT DEINE ZUKUNFT.

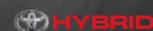


TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



Jetzt auch als 2.0 Hybrid mit 180 PS Systemleistung.  
#hybridnow



**Wir wünschen eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr!**

**Autohaus Sieghartsleitner GmbH**  
Eisenstraße 50 - 4452 Ternberg



**MAYR & SÖHNE**  
GENERALVERTRIEBSGMBH

RYTERNA GARAGENTORE  
RYTERNA INDUSTRIETORE  
MAYR & SÖHNE ROLLTORE

4523 Neuzeug, Resselstraße 45  
Telefon 0664 / 166 84 32 · 0660 / 287 65 85  
office@mayrundsoehne.at · www.mayrundsoehne.at



Obmann  
des Ausschusses  
für Gemeindeimmobilien  
und Finanzen  
[maxx.kern@gmail.com](mailto:maxx.kern@gmail.com)

**Markus Kern**

Der **Voranschlag für 2021** ist derzeit in Erstellung und Abstimmung. Auch wenn die Zahlen bis Redaktionsschluss noch nicht final waren, will ich versuchen einen ersten Ausblick zu geben.

Eines ist schon mal klar, Bund und Land treten bei den Gemeinden stark auf die Bremse.

Die Gelder die derzeit in die verschiedenen Unterstützungs- und Rettungstöpfe wandern, fehlen scheinbar bei den notwendigen Mitteln, welche die Kommunen dringend brauchen.

So sinken die Ertragsanteile weiter stark.

Waren es, wie in der letzten Ausgabe berichtet, beim Nachtragsvoranschlag 2020 schon rund 175.000 € die weniger zur Verfügung standen, ist für 2021 ein weiterer noch stärkerer Rückgang prognostiziert (ca. -275.000 € gegenüber NVA 2020).

Eine weitere große Einnahmequelle für die Gemeinde, die Kommunalsteuer, wird für das Jahr 2021 voraussichtlich um ca. 10% niedriger ausfallen, als noch im, ohnehin schon schwachen, Jahr 2020. Rund 115.000 € fehlen in der Planung.

Dabei bleiben die Ausgaben für die Grundversorgung wie Schulen, Kindergarten oder etwa der Wasserversorgung, trotz Einnahmeneinbruch, in voller Höhe aufrecht.

Dagegen dürften die Krankenanstaltenbeiträge, sowie die Zahlungen für den Sozialhilfeverband, nach starken Steigerungen der letzten Jahre, nur moderat erhöht werden.

Einen ausgeglichenen Haushalt mit diesen Voraussetzungen zu schaffen, wird eine große Herausforderung, vor allem, da es auch sicherzustellen gilt, die anstehenden und geplanten Projekte umzusetzen.

Das wird ohne Abstriche nicht gewährleistet werden können.

Das heißt, wir alle werden die ersten Einsparungen auf der kommunalen Ebene aufgrund Covid – 19 spüren. Der Gemeinderat hat sich genau zu überlegen was notwendig ist bzw. weggelassen oder verändert werden kann.

Naturgegeben wollen wir doch Positives in Ternberg gestalten, jedoch ohne Mittel erscheint dies schwierig.

Nebenbei ist es auch nicht erfreulich wenn man sich über etwaige Reduzierungen oder Streichungen von gemeindeseitigen Angeboten unterhalten müsste. Vor allem da in den letzten Jahren der Fokus immer darauf gerichtet war sparsam und bürgernah mit den Steuergeldern umzugehen.

Die gute und solide Finanzplanung hilft zwar und zeigt, dass wir uns die letzten Jahre gut aufgestellt haben, ob die „schwarze Null“ gelingt werden die nächsten Wochen zeigen.



**Messer- und Besteckerzeugung  
Werkzeug- und Vorrichtungsbau**

A-4453 Trattenbach • Feitelstraße 1  
Telefon 07256/6014 – Telefax 6014-14  
E-Mail: [office@hack.at](mailto:office@hack.at)  
<http://www.hack.at>

- Erzeugung von Bestecken aller Art  
(mit Edelmetall-, Kunststoff- u. Hirschhornbeschaltung)
- Werbe- und Reklamemesser
- Küchenmesser • Gemüsemesser
- Jausenmesser • Jagdmesser

**HACK STAINLESS**  
QUALITÄTSBESTECKE  
AGIE DRAHTEROSION  
HERMLE CNC-FRÄSEN





**KALTENBERGER**

**4461 Laussa • Tel. 07255/7583**

- Krankentransporte
- Flughafenfahrten
- Dialysefahrten
- Refahfahrten



**PENSIONISTEN  
VERBAND**  
OBERÖSTERREICH  
OG Ternberg

Richtig.  
Wichtig.  
Stark.

Vorsitzender Konrad Garstenauer, 4452 Ternberg, Weingartenstr. 35  
☎ 0660 / 30 11 7 95  
konrad.garstenauer@live.com  
Reiseleitung: Stefanie Garstenauer ☎ 0650 / 30 11 7 91

Auch wenn einige Fahrten ausgefallen sind, waren wir termingemäß am **16. September** wieder unterwegs. Bei herrlichem Wetter ging es nach **Gmunden** um mit der Seilbahn auf den **Grünberg** zum gemeinsamen Bratlessen zu fahren.



Danach konnte ein jeder nach Belieben seine Freizeit bis zur Heimfahrt frei gestalten.

Eine kleine Änderung gab es auch bei der Fahrt zur **Krapfenschleiferei**, denn anstatt Leberkäse beim Lehner, gab es sehr viel Interessantes über das **Bienenleben** und der Honigerzeugung in der Imkerei Geiblinger in St. Valentin. Danach gab es bei der Besichtigungstour durch **Linz**, auch für Kenner dieser Stadt, einige Überraschungen über die beim Mittagessen im Klosterhof ausführlich gesprochen wurde.



Fußboden im Linzer Rathaus

Weiter ging es zum eigentlichen Ziel dieser Tagesfahrt, zur **Krapfenschleiferei in Tragwein**,



wo der Kaffee und deren Erzeugnisse, die sehr guten Krapfen, für einen genussvollen Abschluss sorgten.



## Jahresprogramm 2021

- 24. März Therme Geinberg
- 26. Mai Schwemmkanal Schwarzenberg
- 26. – 30. Juli Südoststeiermark
- 15. Sept. Naturcosmetic Styx und Naturhotel Steinschalerhof (Dirndltal)
- 28. Nov. Advent Pürgg mit Fackelwanderung

## Geplante Radtouren:

- 28. Mai Salzkammergutradweg R2
- 25. Juni Donauradweg von Emmersdorf/Donau bis Muckendorf/Donau  
*Ausweichtermin 16. Juli*
- 27. – 29. August Genussradeln Chiemsee

Die **Bezirksbergmesse** bei der Fatimakapelle ist für 16. Juni geplant.

Termine für **Mutter-Vatertagsfeier** Anfang Juni beim Koglerhof und die **Jahreshauptversammlung** können leider erst kurzfristig vorher bekanntgegeben werden.

Auch wenn durch die strengen Regeln derzeit Turnen, Wandern, Tagesfahrten, Weihnachtsfeiern, Besuche zu Hause oder in den Heimen untersagt sind, hat der Pensionistenverband gemäß unseres Mottos „**GEMEINSAM statt EINSAM**“ ein ambitioniertes Programm für 2021 erstellt.

Lassen wir das Vergangene hinter uns und blicken zuversichtlich nach vorne.

In diesem Sinne wünscht der Pensionistenverband ein ruhiges, besinnliches Weihnachtsfest und sehr viel Gesundheit für 2021!

---

## Wir gedenken:

Frau Stefanie Popp  
Frau Klothilde Gruber

---

Obmann Konrad Garstenauer



**LUKAS GRUBER**  
ELEKTROTECHNIK

Dirnbergweg 13  
4460 Losenstein

**Lukas Gruber**  
0664/5068512  
lukas.gr@gmx.at

Installationen  
Photovoltaik  
Beleuchtung  
Reparaturen  
Netzwerktechnik  
Loxone Gebäudesteuerung



Bäckerei • Café • Konditorei  
**Hohlrieder**  
www.hohlrieder.co.at

*Weil Brot nicht gleich Brot ist.  
Weil Kaffee nicht gleich Caffé ist.*



**Maschinenring**

Maschinenring Steyr  
**Tel. 05-9060-443**

- Grünraumpflege
- Baumpflege
- Gartengestaltung
- Gartenzäune/ -mauern
- Winterdienst
- Personalleasing

Die Profis vom Land





haselbauer  
...da blüh ich auf!  
**BLUMEN**  
von Ihren Floristen

07256 / 6007-76  
Ihr Blumen Fachgeschäft in Ternberg



FROHE WEIHNACHTEN  
UND VIEL GLÜCK UND ERFOLG  
IM NEUEN JAHR!

Die richtige Zeit, DANKE zu sagen.  
#dankesagen #wirbackendas

[www.raiffeisen-ooe.at/dankesagen](http://www.raiffeisen-ooe.at/dankesagen)



**Raiffeisenbank  
Ennstal**

Meine Bank



## Unsere Erdäpfel – Dickmacher oder wertvolle Knolle?

Kartoffeln werden häufig noch als Dickmacher verteufelt. Inwieweit stimmt dieser weit verbreitete Mythos?

Im Vergleich mit anderen kohlenhydrathaltigen Nahrungsmitteln, wie Reis oder Nudeln, sind Erdäpfel relativ kalorienarm. Viele meiden sie trotzdem, da die darin enthaltene Stärke (eine Kohlenhydratquelle) ein Dickmacher sein soll. In erster Linie entscheidet aber die Zubereitungsart, ob sie eine Kalorienbombe oder ein gesunder Energiespender ist.

### Etwas Pflanzenkunde vorweg

Die Kartoffel, auch Erdäpfel genannt (lat. Solanum tuberosum) zählt zur Familie der Nachtschattengewächse, wie auch die Tomate. Im 16. Jahrhundert brachten die Spanier die Knolle aus Südamerika zu uns nach Europa. Zu Beginn als Zierpflanze verwendet, wurde sie schnell zu einem der wichtigsten Grundnahrungsmittel.

*Wusstest du, dass ...*

*... Erdäpfel ursprünglich aus den Anden stammen? Sie halfen den Inkas bereits 8.000 Jahre v. Chr. in den rauen Höhen von 4000 Metern zu überleben!*

Die oberirdischen Blüten und Beeren sind nicht zum Verzehr geeignet. Der eigentliche Schatz verbirgt sich unterirdisch. Die nahrhaften Knollen dienen der Pflanze als Nährstoffspeicher und sind besonders stärkereich und vielseitig. Ihr Sortenreichtum ist beeindruckend. Allein in unseren Breiten werden bis zu 400 verschiedene Sorten angebaut.

Die Erdäpfel werden nicht nur nach ihrer Form, Farbe und dem Stärkeanteil unterschieden, sondern auch je nach Erntezeitpunkt.



**Ternberg:** Grill- u. Partyservice 07256/8819  
Geschäft: Prinzstraße 11 Tel. 07256/20590  
Betrieb: Kirchenplatz 6 Tel. 07256/8819-15  
E-Mail: fleischerei.mandl@ktv-ternberg.at  
**Großraming:** Tel. 07254/8221  
**Schlachtbetrieb Reichraming:** Tel. 07255/66344

Impressum: Inhaber und Herausgeber:  
SPÖ – Ternberg, Günther Steindler, 4452 Wiesenweg 16/2;  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Leopold Steindler, 0650/2503244, Günther Steindler,  
SPÖ-Mandatäre für Ihre Beiträge;  
Herstellung: www.haider-druck.at

### Wertvolle Inhaltsstoffe

Der Erdäpfel ist von Natur aus eine wertvolle Knolle. Er liefert kaum Fett, enthält dafür aber Stärke, Ballaststoffe, Eiweiß, Vitamine, Mineralstoffe und sekundäre Pflanzenstoffe.

Bei einem Wasseranteil von ca. 75 % und einem Fettgehalt von 0,1 % sind die Erdäpfel kalorienarm. Einzig und alleine die Zubereitungsmethoden, wie Frittieren bei Pommes und Chips machen aus der kalorienarmen Knolle (68 kcal pro 100 g) eine wahre Energiebombe. Die enthaltene Stärke sättigt langfristig und führt uns wunderbare Ballaststoffe zu. Auch der pflanzliche Eiweißgehalt kann von unserem Körper gut aufgenommen werden.

Neben Kalium und Magnesium, liefert die Erdäpfel auch reichlich Eisen. Bei den Vitaminen sind vor allem B-Vitamine und Vitamin C enthalten.

*Wusstest du, dass ...*

*...man Erdäpfel auch „Zitrone des Nordens“ nennt? Nicht weil sie sauer schmecken, sondern weil sie reich an wertvollem Vitamin C sind!*

Die sekundären Pflanzenstoffe dienen einerseits der Pflanze als Schutz vor Schädlingen, andererseits schützen sie unseren Körper vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen und sind krebshemmend. Sie nehmen auch einen positiven Einfluss auf den Blutzucker- und Cholesterinspiegel, sowie auf unser Immunsystem.

Mehr zur wertvollen Knolle und passende Rezepte findest du unter [www.diaetologie-eberharter.at](http://www.diaetologie-eberharter.at).

Quellen:

GESUNDHEIT.GV.AT – Öffentliches Gesundheitsportal Österreichs:  
[www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at) (Stand 08.09.2020)

Bundeszentrum für Ernährung: [www.bzfe.de](http://www.bzfe.de) (Stand 08.09.2020)

Agrarmarkt Austria Marketing GesmbH: Erdäpfel – Mehr als nur Beilage!  
Wien, 2008.



NAHVERSORGUNGSZENTRUM

**WIEDEMANN**  
Lebensmittel **MODE**

 **TERNBERG 0 72 56/88 82**

# DB Bahnhof Ternberg Eisenstelle

Chronik zur Verfügung gestellt  
von Herrn Bernhard Renöckl

Fortsetzung von Chronik in TA2

**1968 09. 27. Die Elektrifizierung der Eisenbahnstrecke von St. Valentin bis Kleinreifling und die Modernisierung des Bahnhof Ternberg war abgeschlossen**

An diesem Tag hat die Musikkapelle den Verkehrsminister Dr. Ludwig Weiß empfangen, er und noch weitere Ehrengäste kamen mit dem schön geschmückten Sonderzug.



11.28. Zugunglück nach einem Achsbruch im Bereich Bahnhof Trattenbach: 12 Waggons von diesem Erzzug sprangen aus den Schienen, 5 davon landeten in der Enns.

**1982 01.20.** Brand im Bahnhof Ternberg, Ebenboden 47 (ab 1985: Bahnhofstraße 7): gegen Mitternacht kam es im Gebäude, durch einen in den Kamin ragenden Holztram zu einem Deckenbrand, der von der Feuerwehr Ternberg gelöscht wurde, zwei Familien mit vier Erwachsenen und fünf Kinder mussten evakuiert werden.



**1983 10.08.** Güterzugunfall: sechs Waggons stürzten von der Brücke in die Enns, wegen Verrutschen der Ladung. Um 02:30 Uhr entgleiste der in Richtung Losenstein fahrende Güterzug im Bahnhofsbereich Trattenbach, der Zug bestand aus 22 Waggons, davon waren 21 beladen. Die Ladung bestand aus VOEST-Blech, Holz und Hackgut. Sechs Waggons stürzten in die Enns bzw. in den Rückstau des Trattenbaches. Verletzt wurde niemand, Ursache dürfte eine mangelhaft, gesicherte Ladung gewesen sein. Die Bahnstrecke war längere Zeit nicht befahrbar und darum musste ein Schienenersatzverkehr eingerichtet werden.

**1984 Juni Baubeginn der Eisenbahnunterführung an der Trattenbachstraße.**

**1986 Sept.** In einer der beiden aufgebrochenen Hütten am Herndleck fanden sich aber Fußspuren und Fingerabdrücke, die einem entflohenen Sträfling aus Garsten zuzuordnen waren. Außerdem wurden die beiden Ausbrecher von zwei Zeugen gesehen. Den Großteil ihrer Beute, darunter Jagdgewehre, ein Messer und ein Feldstecher, versteckten sie im Bahnhofsgelände von Ternberg. (OÖN)

10. 25. Leopold Steindler, Obmann für örtliche Umweltfragen organisierte eine Müllsammlung für Problemstoffe im Bahnhofsbereich.

**1987 04. 24.** Durch den telefonischen Hinweis von Bahnhofsvorstandes Siegfried Krenn konnte der am Vortag entflohenen Häftling aus der Strafanstalt Garsten in Ternberg verhaftet werden, er hatte noch eine Haftstrafe von zwei Monaten zu verbüßen.

- 1989** fand der 1. Zugsbewerb der Feuerwehren am Platz zwischen Bahnhof und Lagerhaus statt.
- 1995** März Die weißen Wände im Bahnhofsgebäude wurden beschmiert, zwei Wochen nach den Malerarbeiten nochmals.
- 1998** 05. 03. Offizielle Eröffnung der Landesausstellung durch Landeshauptmann Dr. Josef Pühringer im Bereich vom Bahnhof Trattenbach.
- 2008** 07.30. ein sehr heftiges Gewitter und starke Niederschläge von 01:10 bis 01:40 Uhr beschädigten die Eisenbahnbrücke über den Bäckengraben, der Bach hat das Fundament unterspült und sogar Strommasten zum Einstürzen gebracht, die Bahnstrecke war bis 17. September gesperrt, beinahe 1.000 m³ Beton wurden für die Reparatur benötigt, es gab einen Schienenersatzverkehr.
- Dez. Ein Fahrkartenautomat wurde am Bahnhof in Ternberg aufgestellt.
- 2013** 07.30. Kollision einer Pensionistin mit ihrem Pkw und einem Zug am Bahnübergang beim Getreideweg. Am Auto entstand Totalschaden, die Lokomotive musste am Bahnhof Ternberg abgestellt werden. Der Bahnübergang blieb für zwei Tage gesperrt. (Quelle: OÖN)
- 2016** 10.30. Wandertag der „Gesunden Gemeinde“ auf der „Ebenbodenrunde“: Treffpunkt beim Bahnhof Ternberg - Bäckengraben - Zeilermayr Kapelle - Rameis - Gh Sternwirt mit Einkehr - Stubauer – Sieberlbach - Bahnhof Ternberg; eine Labstation gab es beim Zeughaus der Feuerwehr Schattleitn mit Glühmost, Tee, Kaffee & 70 Stück „Traudi`s-Bauernkrapfen“ mit selbstgemachten Marmeladen.
- 2018** Mai Wurde der Fahrkartenautomat bei der Eisenbahn-Haltestelle „Dürnbach“ in Betrieb genommen.
- 08.19.** **Beginn der Abrissarbeiten vom Bahnhofsgebäude in Ternberg.**
- 2020** 07.28. Das ÖBB-Stellwerk 1 in der Fasangasse wurde mit einem Bagger abgerissen.



Bahnhofsgebäude bis August 2018



Auch das Stellwerk 2 ist Geschichte



Bahnhof Ternberg 19. 10. 2020

Fotos Bahnhof 2018 und 2020 R. Kohlbauer

# Ihre Profi-Haushaltshilfe!



  
**PERSÖNLICHE  
FACHBERATUNG**  
bei der Auswahl von  
Haushaltsgeräten



## ELEKTRO **SCHILD BERGER**

- Intelligente Haus-Steuerungssysteme
- Hochwertige Photovoltaik-Anlagen
- Blitzschutzanlagen
- Elektroinstallationen
- Energieverteilung / Zählerverteilung
- Alarmanlagen
- CAD Planung
- Haushaltsgeräte

**Qualität und Service bis ins kleinste Detail!**

Ledererstraße 22, 4452 Ternberg **T:** 07256/7065 **M:** 0650/266 90 80  
**E:** office@elektro-schildberger.at **W:** www.elektro-schildberger.at



## Zeughaus – Vorplatzsanierung

Am 8. September wurde mit den Vorbereitungsarbeiten begonnen.

Dann gings sehr zügig weiter: Einschalen der Gredn, betonieren der Gredn, Aushub im Bereich Hydrant, ausschalen, weitere Asphaltdecke wegreißen, Regenwasser zum Ablauf Straße leiten, Wasseranschlussschlauch eingraben, Unterbau fertigstellen und abziehen, zweiten Wasseranschlussleitung zugraben, Wasserrohr unter der Straße durchstoßen und Humus abziehen, damit der Acker angeglichen werden kann.

Am 09. Oktober war es soweit:

Die Asphaltierung wurde abgeschlossen.

Im November erfolgte noch die Verlegung der Pflastersteine um den Hydranten.

Die FF Schattliten hat die Sanierung selbst organisiert und den allergrößten Teil auch finanziert. Die FF Kameraden haben auch viel Arbeit investiert.

Kosten der Sanierung 37 544,10 €

Die Gemeinde hat sich mit 10 000 € beteiligt.

Geschätzte Kameraden der FF Schattliten herzlichen Dank für euer Werken bei der Sanierung und für euren finanziellen Einsatz.



ALPENGASTHOF  
*Klausriegler*

FAMILIE BRÖSENHUBER  
4453 Trattenbach  
Schobersteinstraße 10  
Telefon 07256 / 89 07  
office@alpengasthof-klausriegler.at  
www.alpengasthof-klausriegler.at  
DO UND FR RUHETAG



Florian Etlinger  
Laimergutstr. 15, 4452 Ternberg  
Tel.: 0664/1280746  
Mail: office@etlinger-erdarbeiten.at



ROBERT BAUER

MOBILE WERKSTATT  
für Gartengeräte und Kraftfahrzeuge

4453 Ternberg, Trattenbachstraße 31  
Tel. 0650 6900535 · info@robertbauer.at  
www.robertbauer.at

**Freiwillige Feuerwehr  
Trattenbach**



Im Sommer und Herbst 2020 blieb es einsatztechnisch ruhig. Jedoch hielt die FF Trattenbach verschiedenste Übungen, unter Einhaltung der jeweils gültigen Bestimmungen, ab und kann trotz dieser schwierigen Zeit den guten Ausbildungsstand beibehalten.

Ende Oktober fand die **Feuerlöscherüberprüfung** bei der FF Trattenbach statt.

Das Angebot wurde hervorragend angenommen und es konnte eine Rekordanzahl von Löschern überprüft werden.



Die Feuerwehr bedankt sich bei der Firma Cresu, Alois Schwödiauer, für die Unterstützung und auch bei der Bevölkerung, die großen Wert auf den vorbeugenden Brandschutz legt.



Trotz der heurigen besonderen Umstände entschloss sich die Freiwillige Feuerwehr Trattenbach wieder **Adventkränze** anzubieten.

So wurden in Heimarbeit das Tannenreisig geschnitten, die Kränze gebunden und an wieder anderer Stelle geschmückt.

Die wunderschönen Kränze wurden größtenteils zugestellt oder vor dem Feuerwehrhaus abgeholt. Damit konnten alle auferlegten Vorgaben und Maßnahmen im Zusammenhang mit Covid19 eingehalten werden und so konnte trotzdem ein Stück Vertrautes und die Adventstimmung in die Haushalte von Trattenbach und Ternberg gebracht werden.

Besonderer Dank gebührt den Damen für ihre Unterstützung zum Gelingen dieser Aktion.

Die für Herbst 2020 geplante **Haussammlung** in Trattenbach und Ternberg konnte aufgrund der verordneten Maßnahmen nicht durchgeführt werden und wurde auf das Frühjahr 2021 verschoben.

Die Freiwillige Feuerwehr Trattenbach bittet jetzt schon um die Unterstützung der Bevölkerung und der Gewerbetreibenden, um weiterhin mit Ausrüstung und Ausbildung am neuesten Stand zu bleiben und sie so weiterhin jederzeit helfen kann.

**Bleibt's gsund!**

Besuchen Sie die Feuerwehr Trattenbach auf:  
<https://www.facebook.com/ff.trattenbach>.

Glas Steindler

Glas- / Zubehörhandel  
Glasmontagen

**Günther Steindler**  
4452 Ternberg, Wiesenweg 16  
Tel. +43 (0) 676 756 31 63  
Tel. Büro +43 (0) 676 756 31 64  
E-Mail [glas.steindler@gmx.at](mailto:glas.steindler@gmx.at)

NAGLER

B A U

(GesmbH)

regional & zuverlässig

Neubau  
Umbau  
Sanierung  
Trockenbau  
Wärmedämmfassade



Dümbachstraße 8a, 4452 Ternberg | 07256/93 080 | 0676/527 2500 | [office@nagler-bau.at](mailto:office@nagler-bau.at) | [www.nagler-bau.at](http://www.nagler-bau.at)

## „In´s Tal einihear“

Das Jahr 2020 hat viele Musikvereine vor große Herausforderungen gestellt. Bereits im Frühjahr keimten erste Befürchtungen, ob wir unser alljährliches Herbstkonzert, so wie wir es seit Jahrzehnten kennen, überhaupt gestalten können.

Als bei einer Vorstandssitzung im Sommer erstmals die Idee eines Filmes im Raum stand, konnte sich wahrscheinlich noch niemand vorstellen, was das im Detail bedeuten würde. Dementsprechend sahen auch die Reaktionen aus, es war einfach ein Vorschlag von vielen anderen die auf einem FlipChart verewigt wurden.

Eine etwas genauere Vorstellung, wie ein Film aufgebaut sein könnte, entwickelte sich erst im Laufe der Zeit aus einer anderen, sehr ähnlichen Idee, die immer weiter gesponnen wurde – abgeleitet von einem Geisterspiel beim Fußball, wurde plötzlich die Idee eines Geisterkonzertes immer konkreter. Der eigentliche Hintergedanke dabei war, das Konzert in die Wohnzimmer der Zuhörer zu bringen. Nach weiteren Überlegungen tauschten wir noch den für einen Film eher eintönigen Konzertsaal mit der Kulisse unseres schönen Heimatortes.

Da sich ein Probenbetrieb für das gesamte Orchester in unserem Fall eher schwierig gestaltete, teilten wir die Kapelle auf kleinere Ensembles auf und spielten nur vier Stücke in großer Formation. Zeitweise probten drei Ensembles gleichzeitig im Bildungshaus, aufgeteilt auf mehrere Räumlichkeiten.

Die dargebrachten Stücke wurden alle von den jeweiligen Ensembles selbst gewählt, auch die musikalische Ausführung blieb ihnen weitestgehend selbst überlassen. Zusammengefasst kann man erwähnen, dass es für uns alle ein innovatives, spannendes aber auch zeitweise forderndes Experiment war, das uns aber allen viel Spaß bereitet hat. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen, von der Organisation über die Moderation, dem Filmset und den Musikern, die alle so tatkräftig mitgewirkt haben, herzlichst bedanken!

Für mich persönlich bedeutet dieser Film nämlich noch viel mehr als nur ein Konzert für unsere Zuhörer im Jahre 2020. Dieser Film ist für mich ein bedeutendes Zeitdokument für die Musiker und unsere Nachwelt. Wir werden uns diesen Film in vielen Jahren anschauen und uns zurückerinnern wie wir mit allen Einflüssen unserer Zeit gelebt haben.

Ich wünsche Ihnen gute Unterhaltung beim Herbstkonzert der FM - Trattenbach des Jahres 2020!

Johann JohaneK Kapellmeister der Feuerwehrmusik Trattenbach

Die DVD ist auf der HP der Feuerwehrmusik Trattenbach unter [www.fmtrattenbach.com](http://www.fmtrattenbach.com) und bei den Musikern zu bestellen!



# Restaurierung der „Weißen Säule“

Die „Weiße Säule“ (ein Denkmal in der Thalerstraße), das sich seit jeher im Besitz der Familie „Derfler“ befand, wurde heuer von Gernot Gerstmayer restauriert.



Besonderen Wert legte er dabei auf die Wiederherstellung des Original-Zustandes.

Die Christus-Statue „Schmerzensmann“, die sich ursprünglich in der weißen Säule befand, musste vor vielen Jahrzehnten aus dem Denkmal entfernt werden, weil sie sich witterungsbedingt in einem sehr schlechten Zustand befand.

Herr Reiter Johann, der ua. bereits bei der Renovierung der Pfarrkirche Ternberg und des Mariendoms in Linz tätig war, hat die Figur restauriert, sodass diese wieder an ihren ursprünglichen Ort, die Weiße Säule, zurückkehren konnte.

Dank der Unterstützung von Gemeindecarchivar Renöckl Bernhard und Fa. Glas Steindler kann die Geschichte der Weißen Säule auf dem neu montierten Glas-Präsentationsständer nachgelesen werden.

**Flüssige u. technische Gase**  
**Sachkundigenprüfstelle für**  
**Flüssiggasanlagen - G 607**  
**Fahrzeug- und KFZ-Zubehörhandel**

**RIEDL GASE GmbH**  
 4452 TERNBERG, Redgutstraße 20  
 Tel. 072 56 / 80 37 · Fax-DW 4  
 Mobil 0664 / 240 94 36

office@riedl-gas.at  
 www.riedl-gas.at

IHR PARTNER IN SACHEN GASE UND SCHWEISSTECHNIK

**J S K** Keramik zum Wohlfühlen

Ihr Fliesenleger-Meisterbetrieb

- Planung
- Beratung
- Verkauf
- Verlegung

**Johannes Sergl**  
 4452 Ternberg, Schilfweg 15  
 Telefon: 0676 / 705 69 97  
 js.keramik@gmail.com

**SICHER RIEF**

**RUDOLF RIEF jun.**  
 VERSICHERUNGSMAKLER

Sie haben Versicherungsverträge,  
 aber keinen, der Sie betreut?

Sie wollen eine unabhängige Beratung  
 in Versicherungsfragen?

**NEU: KFZ-Zulassungsstelle!**

Wir helfen Ihnen gerne weiter, rufen Sie uns an  
 Ihr Team vom Versicherungsmakler  
**Rudolf Rief jun. Losenstein!**

Telefon: 07255/60110      4460 Losenstein  
 Mobil 0664/3552618      Eisenstraße 101  
 Fax 07255/60114      office@sicher-rief.at

# Abfahrt der Züge

gültig vom 13. Dez. 2020 bis einschließlich 11. Dez. 2021

von			Richtung Kleinreifling	Steyr ab
Dürrnbach	Ternberg	Trattenbach		
05.45	05.51	05.55	✂ Kleinreifling an 06.33	05.32
08.06	08.10	08.13	Ⓐ Kleinreifling an 08.52	07.54
08.06	08.10	08.13	Ⓒ Kleinreifling an 08.56	07.54
09.03	09.07	09.10	Ⓒ Kleinreifling an 09.46	08.46
09.24	09.28	09.31	Ⓐ Kleinreifling an 10.08	09.12
11.03	11.07	11.10	Ⓒ Kleinreifling an 11.46	10.46
11.24	11.28	11.31	Ⓐ Kleinreifling an 12.08	11.12
13.03	13.07	13.10	Ⓒ Kleinreifling an 13.46	12.46
13.24	13.28	13.31	Ⓐ Kleinreifling an 14.08	13.12
13.59	14.05	14.08	Ⓐ Kleinreifling an 14.51	13.46
15.03	15.07	15.10	Ⓒ Kleinreifling an 15.46	14.46
15.24	15.28	15.31	Ⓐ Kleinreifling an 16.08	15.12
16.24	16.31	16.34	Ⓐ Kleinreifling an 17.08	16.12
17.03	17.07	17.10	Ⓒ Kleinreifling an 17.46	16.46
17.24	17.28	17.31	Ⓐ Kleinreifling an 18.08	17.12
18.24	18.32	18.35	Ⓐ Kleinreifling an 19.10	18.12
19.03	19.07	19.10	Ⓒ Kleinreifling an 19.46	18.46
19.24	19.28	19.31	Ⓐ Kleinreifling an 20.09	19.12
20.57	21.01	21.04	tgl Kleinreifling an 21.39	20.45

von			Richtung St. Valentin / Linz (ohne Umsteigen)		
Trattenbach	Ternberg	Dürrnbach	Steyr	St. Valentin	Linz Hbf
05.12	05.15	05.18	Ⓐ an 05.31	an 05.55	an 06.17
05.47	05.50	—	✂ an 06.04	an 06.22	an 06.40
06.54	06.57	07.00	tgl	an 07.37	an 08.08
08.28	08.31	08.35	✂ an 08.46	an 09.07	—
08.50	08.53	08.56	Ⓒ an 09.12	an 09.37	an 10.08
10.28	10.31	10.35	Ⓐ an 10.46	an 11.07	an 11.38
10.50	10.53	10.57	Ⓒ an 11.12	an 11.37	an 12.08
12.28	12.31	12.35	Ⓐ an 12.46	an 13.07	an 13.38
12.50	12.53	12.57	Ⓒ an 13.12	an 13.37	an 14.08
14.28	14.31	14.35	Ⓐ an 14.46	an 15.07	an 15.38
14.50	14.53	14.57	Ⓒ an 15.12	an 15.37	an 16.08
16.28	16.31	16.34	Ⓐ an 16.46	an 17.07	an 17.38
16.50	16.53	16.57	Ⓒ an 17.12	an 17.37	an 18.08
17.50	17.53	17.57	Ⓐ an 18.12	an 18.37	an 19.08
18.28	18.31	18.34	Ⓐ an 18.46	an 19.07	—
18.50	18.53	18.56	Ⓒ an 19.12	an 19.37	an 20.08
20.56	21.01	21.04	tgl an 21.15	an 21.39	an 22.06

## Zeichenerklärung:

tgl = täglich

Ⓐ = an Werktagen außer Samstagen

Ⓒ = an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

✂ = an Werktagen

Änderungen im Fahrplan vorbehalten – Alle Angaben ohne Gewähr

# Neues aus der Volksschule



Wir freuen uns über zwei große erste Klassen in unserer Schule!

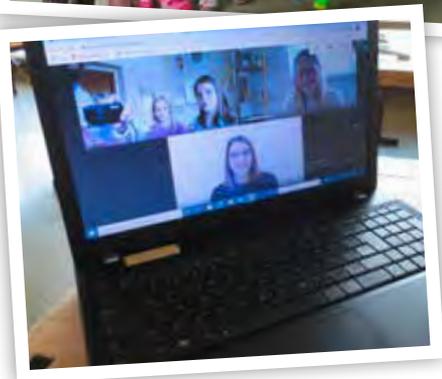
Verkehrserziehung mit Herrn Inspektor Claus Frauenberger steht bereits in der ersten Woche am Programm!



Am Schulanfang erhielten wir große Tiere aus Pappmache von der Mittelschule. Herzlichen Dank an Frau Ecker Johanna und ihre SchülerInnen! Die 2b Klasse hat sich das Pferd ausgesucht und mit Farbe zum Leben erweckt.



Zwei Studentinnen sollten heuer einige Zeit am Unterricht in der Schule teilnehmen. Da aber bereits ab Anfang November die Corona-Ampel auf ORANGE umgestellt wurde, besuchten die beiden die Kinder per Video!



Es wurden besonders viele Packerl für die Spendenaktion „Weihnachten in der Schuhschachtel“ hergerichtet.

DANKE!

Es gibt wegen Corona in Rumänien sehr viele arbeitslose Menschen, die ohne Unterstützung auskommen müssen. Die Kinder dort freuen sich heuer ganz besonders auf die Geschenke!

## CORONAZEIT IN DER VOLKSSCHULE

Seit Schulbeginn setzen wir das Corona- Ampelsystem um: es gibt getrennte Schuleingänge, getrennte Pausen, Desinfektionsspender, Masken außerhalb der Klassen. Es wird überall auf ausreichendes Lüften geachtet. Leider haben wir nun die Lockdown-Situation, die von Ihnen als Eltern und von uns als Lehrer jede Menge an Zeit und Organisation verlangt. Die Schülerschreibung wurde auf unbestimmte Zeit verschoben, die Elternsprechtage finden telefonisch oder virtuell statt. Wir hoffen auf eine baldige Rückkehr aller Kinder in die Schule!

**Gemeinsam mit Ihnen wird es in jedem Fall gelingen die Lage zu bewältigen und den Lernerfolg der Kinder abzusichern. Herzlichen Dank für Ihr Wohlwollen der Schule gegenüber und Ihrer Unterstützung!**